

## 第1課 結婚祝いの習慣について尋ねる

\*\*\*\*\*

来月、親しくしている隣の娘さんが結婚するそうです。お祝いをしたいのですが、どんなものいいかわかりません。知り合いの人に尋ねてみましょう。

↓

### ◆あなたなら、どう言う？

まず会話を聞く前に、自分ならどう言うか考えてみましょう。

◆会話 …テープの会話を聞きます。

CD 1

- ①日本語の音に集中して聞いてください。
- ②ロシア語で、意味を確認しましょう。
- ③もう一度、聞いてみましょう。

林 : (インターフォンを通して) こんにちは。林です。

渡辺 : (ドアを開けて) あ、林さん、こんにちは。

林 : すみません。ちょっと教えていただきたいんですが…。

渡辺 : 何ですか。

林 : 来月 隣の娘さんが結婚するんです。お祝いをしたいんですが、  
どんなものがいいでしょうか。

渡辺 : そうですね。品物でもいいし、お金でもいいし…。

林 : 品物だと どのようなものですか。

渡辺 : 品物は いろいろだから、難しいですね。まあ、実用的なものが  
いいんじゃないですか。

林 : 実用的…。

渡辺 : 例えば、食器とか 時計とか、家庭でよく使う物ですね。

林 : ああ、わかりました。☞ロシアの茶碗があるんですが、どうでしょうか。

渡辺 : ああ、いいんじゃないですか。

林 : そうですね。ありがとうございました。

☞「ロシアの茶碗」→ CD 「中国の茶碗」

## Урок 1 Спросить об обычаях свадебных поздравлений

\*\*\*\*\*

Вроде бы, в будущем месяце дочь соседа, с которым дружите, выходит замуж. Хотите поздравить, но не знаете, что лучше подарить. Спросите у знакомого.



### ◆ Как бы вы сказали?

Перед тем, как послушать разговор, подумайте сначала о том, как бы вы сами сказали.

#### ◆ Разговор ...Послушайте разговор плёнки.

- ① Внимательно прислушайтесь к звуку японского языка.
- ② Проверьте смысл по-русски.
- ③ Послушайте ещё раз.

Хаяси : (По домофону) Здравствуйте. Пришёл Хаяси.

Ватанабэ : (Приоткрыв дверь) Хаяси-сан, здравствуйте!

Хаяси : Извините. Хочу кое-что спросить... .

Ватанабэ : Что (Вы) хотели?

Хаяси : В будущем месяце дочь соседа выходит замуж. Хочу поздравить, а что лучше подарить?

Ватанабэ : Так... . Можно и вещи, можно и деньги... .

Хаяси : Если вещи, то какие?

Ватанабэ : Вещи-то разные бывают, так что сложновато. Не лучше ли подарить практичные вещи?

Хаяси : Практичные...?

Ватанабэ : Например, посуда или часы, всегда же нужны дома?

Хаяси : Да, поняла. Есть ☞ русские чашки, как вы думаете?

Ватанабэ : Ну вот, хороший же подарок?

Хаяси : Правда? Спасибо Вам.

☞ 「ロシアの茶碗」<sup>ろしあ ちゃわん</sup> «русские чашки» → CD 「中国の茶碗」<sup>ちゅうごく ちゃわん</sup> «китайские чашки»